

LADDA 1665-28

Quand on vous dit que l'on vous aime

Quand on vous dit que l'on vous ayme,
 Escoutez ce que l'on vous dit,
 Et si l'on paroist interdit,
 Quand on vous dit que l'on vous ayme,
 5 C'est l'effet d'un amour extremesme,
 Escoutez ce que l'on vous dit.

The image shows a musical score for a piece titled "Quand on vous dit que l'on vous aime". It features a large, ornate initial letter 'Q' at the beginning of the first staff. The music is written on two staves, with lyrics underneath. The lyrics are: "Vand on vo⁹ dit que l'on vo⁹ ayme, Escoustez ce que l'on vous dit, Et si l'on". The notation includes various note values, rests, and bar lines.

Poètes

Jean BAUDOIN [attr.]

Compositeur

Joseph Chabanceau de LA BARRE [attr.]

Attribution

sources B et C : La Barre

source C : Baudoin

source D : La Barre, Baudoin

Effectif général

ut1, fa4

Notes sur la musique

Fa Majeur, ♩ 3

- A ♯ [sans titre], dans *Livre d'airs de différents auteurs, VIII*, Paris, Robert Ballard, 1665, f. 29^v-30, F-Pn/ Rés Vm⁷ 284 [7]
- B ♯ [sans titre], dans Joseph Chabanceau de LA BARRE, *Airs à deux parties*, Paris, Robert Ballard, 1669, f. 15^v-17, F-Pn/ Vm⁷ 502
- C « AIR DE Mr DE LA BARRE », dans Bénigne de BACILLY [éd.], *Recueil des plus beaux vers, III*, Paris, Robert Ballard, [ca 1667], p. 236, F-Pn/ Rés Vm Coirault 165
- D [sans titre], dans Bénigne de BACILLY [éd.], *Recueil des plus beaux vers, III [B]*, Paris, Robert Ballard, s.d., p. 466, F-Pa/ 8° BL 11387

Comparaison musicale

- B Il s'agit de la même mise en musique, avec de nombreuses variantes rythmiques ; le dessus est noté en clef d'uti.

Comparaison littéraire

- B Cette source contient un second couplet qui fait l'objet d'un double :

« Au près de vous, quand on soupire,
C'est qu'amour, vous parle en secret :
Et sçachez qu'un Amant discret,
Au près de vous, quand il soupire,
C'est qu'il sent ce qu'il n'ose dire,
Et qu'Amour vous parle en secret. »

- C D Ces sources contiennent une seconde strophe, dont le poète est anonyme dans la source C et identifié comme « M. M*** », dans la source D :

« Quoy ! pensez-vous qu'on vous offense,
Quand on dit que l'on meurt pour vous,
Et si l'on vous fait les yeux doux,
Quoy ? pensez-vous qu'on vous offense,
Phillis, on dit ce que l'on pense,
Quand on dit que l'on meurt pour vous. »

Édition moderne

Fac-similé des Airs à deux parties, avec les second couplets en diminution (1669) de J. Chabanceau de La Barre, Courlay, éd. J.-M. Fuzeau, 1992.

Autres catalogues

Guillo, RVC-06/ 141 ; Guillo, RVC-10/ 200

Discographie

Airs de cour de Chabanceau de La Barre, par Henri LEDROIT (haute-contre) et Matthias SPAETER (luth), FYCD 117, 1984, page 13.
Airs à deux parties de J. Chabanceau de La Barre, Stephan VAN DYCK (ténor) et Stephen STUBBS (luth), Ricercar, 2000, page 5.
 Récital donné par Henry LEDROIT, contre-ténor, Anne-Marie LASLA, viole de gambe, Marianne MULLER, viole de gambe, Aline ZYLBERAJCH, clavecin, dans le cadre des Journées Lully du Centre de musique baroque de Versailles en 1987, Disque INA Mémoire vive 262025, publié en 1996, page 20.

Édition moderne des « Livres d'airs de différents auteurs » (LADDA)

Extrait de : Anne-Madeleine Goulet, *Paroles de musique (1658-1694)*.

Catalogue des « Livres d'airs de différents auteurs » publiés chez Ballard (Wavre, Mardaga, 2007)

Avec l'aimable autorisation des éditions Mardaga